

Chambre des Représentants

SESSION 1983-1984

19 JUIN 1984

PROJET DE LOI

relatif à l'application de l'article 1409 du Code judiciaire aux traitements et allocations payés à certains agents des services publics

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 1409
du Code judiciaire
concernant la saisie et la cession de rémunération

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)

PAR M. BELMANS

(1) Composition de la Commission :

Président : M. L. Remacle.

A. — Membres : MM. Bourgeois, Gehlen, Grafé, L. Remacle, Suykerbuyk, Van den Brande, Verhaegen. — MM. Bossuyt, Brouhon, Collignon, Derycke, Mme Detiège, MM. D'Hose, Mottard, Van den Bossche. — MM. De Groot, Henrion, Huylebrouck, Mundelee, Van Belle, Van de Velde. — MM. Baert, Belmans.

B. — Suppléants : Mme Demeester-De Meyer, MM. le Hardy de Beaulieu, J. Michel, Piot, Steverlynck, Thys, Wauthy, Willems. — M. Baudson, Mme Brenez, MM. Dejardin, Gondry, Mme Lefeber, MM. Tobback, Van Elewyck, Vanvelthoven, Willockx. — MM. Barzin, A. Claes, De Decker, De Grève, De Winter, Klein, Verberckmoes. — MM. R. Declercq, F. Vansteenkiste, Verniers.

Voir :

954 (1983-1984) :

— N° 1 : Projet de loi.

840 (1983-1984) :

— N° 1 : Proposition de loi.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1983-1984

19 JUNI 1984

WETSONTWERP

betreffende de toepassing van artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek op de wedden en toelagen betaald aan sommige personeelsleden van de openbare diensten

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 1409
van het Gerechtelijk Wetboek
betreffende het beslag op en de overdracht van loon

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE JUSTITIE (1)

UITGEBRACHT DOOR DE HEER BELMANS

(1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer L. Remacle.

A. — Leden : de heren Bourgeois, Gehlen, Grafé, L. Remacle, Suykerbuyk, Van den Brande, Verhaegen. — de heren Bossuyt, Brouhon, Collignon, Derycke, Mevr. Detiège, de heren D'Hose, Mottard, Van den Bossche. — de heren De Groot, Henrion, Huylebrouck, Mundelee, Van Belle, Van de Velde. — de heren Baert, Belmans.

B. — Plaatsvervangers : Mevr. Demeester-De Meyer, de heren le Hardy de Beaulieu, J. Michel, Piot, Steverlynck, Thys, Wauthy, Willems. — de heer Baudson, Mevr. Brenez, de heren Dejardin, Gondry, Mevr. Lefeber, de heren Tobback, Van Elewyck, Vanvelthoven, Willockx. — de heren Barzin, A. Claes, De Decker, De Grève, De Winter, Klein, Verberckmoes. — de heren R. Declercq, F. Vansteenkiste, Verniers.

Zie :

954 (1983-1984) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

840 (1983-1984) :

— N° 1 : Wetsvoorstel.

MESDAMES, MESSIEURS,

I. Discussion générale

L'article 2 de l'arrêté royal n° 279 du 30 mars 1984, relatif au paiement à terme échu des traitements de certains agents du secteur public, dispose que le traitement des membres du personnel visés à l'article 1^{er} de l'arrêté, est payé à partir du mois de juillet 1984 à terme échu, à savoir le dernier jour ouvrable du mois. Afin d'atténuer les effets du passage du régime de paiement du traitement par anticipation au régime du paiement à terme échu, l'article 5, § 1 du même arrêté octroie aux membres du personnel concernés une prime de décalage.

Ces agents bénéficieront également, au mois de juillet 1984, du paiement des allocations de fin d'année 1983-1984 (art. 5, § 3).

En outre, l'article 5, § 2 du même arrêté prévoit que lorsque le traitement mensuel brut indexé, calculé sur des prestations complètes, est inférieur ou égal à 70 000 F, lorsque la somme brute des allocations de fin d'année pour 1983 et 1984 est inférieure au traitement mensuel brut, diminué des retenues sociales, qui est dû pour le mois de janvier 1984, la différence est payée sous forme de complément. Cette mesure vise à garantir le 1^{er} juillet 1984 le paiement de l'équivalent net du traitement mensuel.

Les agents du secteur public auxquels s'applique cet arrêté royal recevront donc au cours du mois de juillet 1984 :

- la prime de décalage;
- la prime de fin d'année;
- et dans certains cas, un complément.

Or selon, l'article 1409, alinéa premier, du Code judiciaire, les quotités saisissables et cessibles des sommes payées en exécution, notamment d'un statut, se calculent par mois civil.

Dès lors, se pose le problème de l'application de cette disposition lorsque, comme en l'espèce, interviennent deux paiements au cours du même mois civil.

Le risque existe que les créanciers éventuels puissent faire saisir le versement compensatoire dans son intégralité et qu'entre juillet et août 1984, les intéressés ne disposent, pour subvenir à leurs besoins, que de la partie de leur traitement mensuel ne faisant pas l'objet de la saisie ou de la cession.

L'article 2 de l'arrêté royal disposant, en outre, que le paiement du traitement du mois de décembre aura lieu le premier jour ouvrable du mois de janvier de l'année suivante, un problème similaire se posera pour les mois de décembre 1984 et de janvier 1985.

Le Vice-Premier Ministre rappelle que dans la mesure où l'article 1409 n'utilise d'autre référence que le mois civil pour calculer les quotités saisissables et cessibles, la jurisprudence et la doctrine ont déjà dû se pencher sur l'application de l'article 1409 aux rémunérations occasionnelles qui, tels le pécule de vacance ou la prime de fin d'année, ne sont pas payés par mois civils.

Deux types de solutions ont été défendues.

Une première solution consiste à dire que comme l'article 1409 du Code judiciaire impose de tenir compte des rémunérations payées pour le mois civil, les sommes allouées à titre de treizième mois, primes, pécule de vacances etc., doivent être ajoutées à la rémunération de ce mois pour le calcul des quotités saisissables et cessibles.

DAMES EN HEREN,

I. Algemene bespreking

Artikel 2 van het koninklijk besluit n° 279 van 30 maart 1984 betreffende de betaling na vervallen termijn van de wedden van sommige personeelsleden van de openbare sector bepaalt dat de wedde van de in artikel 1 van het besluit bedoelde personeelsleden vanaf de maand juli 1984 na vervallen termijn betaald wordt, met name op de laatste werkdag van de maand. Ten einde de overgang te verzachten van het systeem van de voorafbetaling naar het systeem van betaling na vervallen termijn wordt, door artikel 5, § 1, van het besluit aan de betrokken personeelsleden een overbruggingspremie toegekend.

Zij zullen, in de maand juli 1984, eveneens de eindejaars-toelagen voor 1983 en 1984 ontvangen (art. 5, § 3).

Bovendien bepaalt artikel 5, § 2 van hetzelfde besluit dat wanneer de geïndexeerde brutomaandwedde berekend op volledige prestaties, lager ligt dan of gelijk is aan 70 000 F, en de brutosom der eindejaarstoelagen voor 1983 en 1984 lager ligt dan de brutomaandwedde, verminderd met de sociale afhoudingen, die hun verschuldigd is voor de maand juli 1984, het verschil uitbetaald wordt in de vorm van een bijslag. Dank zij die maatregel wil men op 1 juli 1984, de uitbetaling waarborgen van een bedrag dat gelijk is aan de maandwedde.

De personeelsleden van de openbare sector waarop dit koninklijk besluit van toepassing is, ontvangen dus in de maand juli 1984 :

- de overbruggingspremie;
- de eindejaarspremie;
- en, in bepaalde gevallen, een bijslag.

Welnu, overeenkomstig artikel 1409, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt het voor beslag of overdracht vatbaar gedeelte van de ter uitvoering van een statuut uitgekeerde bedragen per kalendermaand berekend.

Derhalve rijst het probleem van de toepassing van deze bepaling wanneer, zoals in dit geval, in de loop van eenzelfde kalendermaand twee betalingen plaatsvinden.

Het risico bestaat dat de eventuele schuldeisers het compenserende bedrag volledig in beslag zullen kunnen laten nemen en dat de betrokkenen tussen juli en augustus 1984, om in hun behoeften te voorzien, slechts beschikken over het gedeelte van hun maandwedde dat niet in beslag genomen of overgedragen werd.

Aangezien artikel 2 van het koninklijk besluit bovendien bepaalt dat de betaling van de wedde van de maand december op de eerste werkdag van de maand januari van het volgende jaar zal plaatsvinden, zal een zelfde probleem rijzen voor de maanden december 1984 en januari 1985.

De Vice-Eerste Minister herinnert eraan dat, aangezien artikel 1409 geen andere verwijzing gebruikt dan de kalendermaand om de voor beslag of overdracht vatbare gedeelten te berekenen, de rechtspraak en de rechtsleer zich reeds hebben moeten inlaten met de toepassing van artikel 1409 op de gelegenheidsbezoldigingen die, zoals het vakantiegeld of de eindejaarspremie, niet per kalendermaand betaald worden.

Er werden twee soorten van oplossing verdedigd.

Een eerste oplossing poneert dat, aangezien artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek ertoe verplicht rekening te houden met de voor de kalendermaand betaalde bezoldigingen, de uit hoofde van dertiende maand, premies, vakantiegeld enz. toegekende bedragen voor de berekening van de voor beslag of overdracht vatbare gedeelten bij de bezoldiging van die maand moeten worden gevoegd.

Un second type de solution consiste à calculer toute la rémunération sur un an et à procéder à une répartition de celle-ci par mois civil pour calculer la quotité saisissable et cessible.

Il convient d'éviter tout doute dans la pratique.

Dès lors, il y a lieu de préciser que chacun des deux paiements intervenant au cours d'un même mois civil devra être considéré séparément pour le calcul des quotités saisissables et cessibles.

L'article 1 du projet de loi dispose dès lors que pour l'application de l'article 1409 du Code judiciaire, sont considérés comme se rapportant à des mois civils différents le paiement du traitement du mois de janvier et le paiement de décembre lorsque ce dernier a lieu le premier jour ouvrable du mois de janvier de l'année suivante conformément à l'article 2 de l'arrêté royal n° 279 du 30 mars 1984 relatif au paiement à terme échu des traitements de certains agents du secteur public.

L'article 2 stipule que pour l'application de l'article 1409 du Code judiciaire, les sommes payées au titre de traitement, d'une part, les compléments et primes de décalage payés conformément à l'article 5 de l'arrêté royal n° 279 du 30 mars 1984 relatif au paiement à terme échu des traitements de certains agents du secteur public ainsi que les allocations de fin d'année pour 1983 et 1984 visées par l'article 5, § 3, du même arrêté, d'autre part, sont considérés comme se rapportant à des mois civils différents.

* * *

L'auteur de la proposition de loi déclare que son objectif était également de rencontrer le problème auquel tente de remédier le projet de loi. Le champ d'application de sa proposition est cependant plus large. En effet, d'autres versements que ceux prévus par l'arrêté royal n° 279 peuvent être calculés globalement et être saisis dans leur intégralité.

L'objectif de sa proposition de loi était en effet de préciser que la cession et la saisie ne peuvent s'opérer que sur les montants liquidés par mois civil, pour autant que ceux-ci se rapportent au même mois civil. Si, en raison du versement d'arriérés, de la modification du terme de paiement ou pour quelque motif que ce soit, des versements qui se rapportent à d'autres mois d'allocations sont effectués au cours du même mois civil, il y a lieu de prévoir que les montants cessibles ou saisissables doivent être chaque fois déterminés séparément, sans que ces différents traitements mensuels, même liquidés dans le courant du même mois civil, puissent être globalisés.

Il insiste de surcroît sur le fait qu'il ne convient pas seulement de faire face aux problèmes qui se posent dans le secteur public, mais également à des problèmes similaires pouvant exister dans le secteur privé.

Le Vice-Premier Ministre rappelle que le présent projet tend à résoudre un problème précis qui se posera déjà au cours du mois de juillet et qu'il a, par conséquent, un caractère urgent.

L'objet de la proposition de loi est plus large que le contenu du projet de loi et implique donc un examen approfondi. Dès lors, un projet de loi distinct pourrait être déposé ultérieurement.

Een tweede oplossing bestaat erin de hele bezoldiging over een jaar te berekenen en ze per kalendermaand te verdelen om de voor beslag en overdracht vatbare gedeelten te berekenen.

In de praktijk moet iedere twijfel worden voorkomen.

Er dient derhalve te worden aangestipt dat elk van de twee betalingen die in de loop van eenzelfde kalendermaand zullen plaatsvinden, apart moeten worden beschouwd voor de berekening van de voor beslag of overdracht vatbare gedeelten.

Daarom bepaalt artikel 1 van het wetsontwerp dat voor de toepassing van artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek worden geacht op verschillende kalendermaanden betrekking te hebben de betaling van de wedde van de maand januari en de betaling van de wedde van de maand december als laatstbedoelde betaling geschiedt op de eerste werkdag van de maand januari van het volgend jaar overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit n° 279 van 30 maart 1984 betreffende de betaling na vervallen termijn van de wedden van sommige personeelsleden van de openbare sector.

Artikel 2 bepaalt dat voor de toepassing van artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek worden geacht betrekking te hebben op verschillende kalendermaanden enerzijds de als wedde betaalde bedragen en anderzijds de bijlagen en overbruggingspremies betaald overeenkomstig artikel 5 van het koninklijk besluit n° 279 van 30 maart 1984 betreffende de betaling na vervallen termijn van de wedden van sommige personeelsleden van de openbare sector, alsook de in artikel 5, § 3, van hetzelfde besluit bedoelde eindejaars toeelagen voor 1983 en 1984.

* * *

De auteur van het wetsvoorstel verklaart dat ook hij beoogde een oplossing te zoeken voor het vraagstuk dat het wetsontwerp tracht te verhelpen. Het toepassingsgebied van zijn voorstel is evenwel veel ruimer. Ook andere betalingen immers dan die welke in het koninklijk besluit n° 279 worden bedoeld, kunnen globaal worden berekend en er kan volledig beslag worden op gelegd.

Het doel van zijn wetsvoorstel was met name te preciseren dat overdracht en beslag alleen kunnen gelden voor de bedragen die per kalendermaand worden uitbetaald, voor zover die bedragen betrekking hebben op diezelfde kalendermaand. Wanneer wegens de betaling van achterstallige bedragen, de wijziging van de betalingstermijn of om welke reden dan ook, betalingen die betrekking hebben op andere bijslagmaanden in de loop van dezelfde kalendermaand worden verricht, moet bepaald worden dat de bedragen die voor overdracht of beslag vatbaar zijn, telkens afzonderlijk moeten worden vastgesteld, zonder dat die verschillende maandwedden, ook al zijn ze in de loop van dezelfde kalendermaand uitbetaald, mogen worden samengevoegd.

Bovendien legt hij de nadruk op het feit dat men niet alleen oog moet hebben voor de vraagstukken die in de overheidssector voorkomen, maar dat er ook gelijkaardige vraagstukken in de particuliere sector kunnen bestaan.

De Vice-Eerste Minister herinnert eraan dat het voorliggende ontwerp een welbepaald vraagstuk wil oplossen dat reeds in de loop van de maand juli zal rijzen, en dat het bijgevolg hekwame spoed vergt.

Het doel van het wetsvoorstel is ruimer dan dat van het wetsontwerp en impliceert bijgevolg een diepgaand onderzoek. Bijgevolg kan later een afzonderlijk wetsontwerp worden ingediend.

La commission estime cependant que la proposition de loi ne peut devenir sans objet du fait de l'adoption du projet de loi et qu'elle mérite une discussion ultérieure.

* * *

La crainte ayant été exprimée que la mise en vigueur de la loi intervienne trop tard pour empêcher les saisies et cessions de rémunérations au cours du mois de juillet, et le souhait émis que des circulaires ministérielles concernant les modalités pratiques d'application soient prises au plus tôt, le Vice-Premier Ministre déclare que dès l'adoption du projet de loi en Conseil des Ministres, les services compétents ont été avertis de l'existence du projet et des mesures à prendre.

II. Discussion et vote des articles

Articles 1 et 2

L'article 1 est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

L'article 2 est adopté à l'unanimité.

Art. 3

Afin de s'assurer de la mise en vigueur de la loi au mois de juillet, le Vice-Premier Ministre dépose un amendement tendant à remplacer cet article par une disposition prévoyant que la présente loi produit ses effets le 30 juin 1984.

L'amendement est adopté par 9 voix et 4 abstentions en tant que nouvel article 3.

III. Votes

Le projet de loi est adopté par 9 voix et 4 abstentions.

Le Rapporteur,

J. BELMANS

Le Président,

L. REMACLE

De Commissie is evenwel van gevoelen dat het wetsvoorstel niet vervalt omdat het wetsontwerp wordt aangenomen en dat het later moet worden onderzocht.

* * *

De vrees wordt geuit dat de wet te laat in werking zal treden om beslag en overdracht van lonen in de loop van de maand juli te voorkomen, en voorts wordt de wens uitgesproken dat de ministeriële circulaires betreffende de praktische toepassing met bekwame spoed zullen worden uitgevaardigd. Daarop verklaart de Vice-Eerste Minister dat de bevoegde diensten van het bestaan van het ontwerp en de te nemen schikkingen op de hoogte werden gebracht zodra het wetsontwerp in de Ministerraad was goedgekeurd.

II. Bespreking en stemming van de artikelen

Artikelen 1 en 2

Artikel 1 wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

Artikel 2 wordt eenparig aangenomen.

Art. 3

Om zeker te zijn dat de wet in de loop van de maand juli in werking zal treden, dient de Vice-Eerste Minister een amendement in ten einde het artikel te vervangen door een bepaling luidens welke de wet uitwerking heeft per 30 juni 1984.

Het amendement wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

III. Stemming

Het wetsontwerp wordt aangenomen met 9 stemmen en 4 onthoudingen.

De Rapporteur,

J. BELMANS

De Voorzitter,

L. REMACLE

TEXTE ADOPTE PAR LA COMMISSION

Article 1^{er}

Pour l'application de l'article 1409 du Code judiciaire, sont considérés comme se rapportant à des mois civils différents le paiement du traitement du mois de janvier et le paiement de décembre lorsque ce dernier a lieu le premier jour ouvrable du mois de janvier de l'année suivante conformément à l'article 2 de l'arrêté royal n° 279 du 30 mars 1984 relatif au paiement à terme échu des traitements de certains agents du secteur public.

Art. 2

Pour l'application de l'article 1409 du Code judiciaire, les sommes payées au titre de traitement, d'une part, les compléments et primes de décalage payés conformément à l'article 5 de l'arrêté royal n° 279 du 30 mars 1984 relatif au paiement à terme échu des traitements de certains agents du secteur public ainsi que les allocations de fin d'année pour 1983 et 1984 visées par l'article 5, § 3, du même arrêté, d'autre part, sont considérés comme se rapportant à des mois civils différents.

Art. 3

La présente loi produit ses effets le 30 juin 1984.

TEKST AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE

Artikel 1

Voor de toepassing van artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek worden geacht op verschillende kalendermaanden betrekking te hebben de betaling van de wedde van de maand januari en de betaling van de wedde van de maand december als laatstbedoelde betaling geschiedt op de eerste werkdag van de maand januari van het volgend jaar overeenkomstig artikel 2 van het koninklijk besluit n° 279 van 30 maart 1984 betreffende de betaling na vervallen termijn van de wedden van sommige personeelsleden van de openbare sector.

Art. 2

Voor de toepassing van artikel 1409 van het Gerechtelijk Wetboek worden geacht betrekking te hebben op verschillende kalendermanden enerzijds de als wedde betaalde bedragen en anderzijds de bijslagen en overbruggingspremies betaald overeenkomstig artikel 5 van het koninklijk besluit n° 279 van 30 maart 1984 betreffende de betaling na vervallen termijn van de wedden van sommige personeelsleden van de openbare sector, alsook de in artikel 5, § 3, van hetzelfde besluit bedoelde eindejaarstoelagen voor 1983 en 1984.

Art. 3

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 30 juni 1984.